

# **ENSEMBLE, PRENONS NOTRE AVENIR EN MAIN**

**La Stratégie de relance de l'emploi et de la croissance**

**TERRE-NEUVE ET LABRADOR**

Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador

a/s coordonnatrice de la consultation - Emploi et croissance

C.P. 8700, St. John's (Terre-Neuve) A1B 4J6

Tél. : (709) 729-6440, fax : (709) 729-0614, appels sans frais : 1-877-729-6440

Courriel : [econsult@mail.gov.nf.ca](mailto:econsult@mail.gov.nf.ca)

# **Ensemble, prenons notre avenir en main**

## **Table des matières**

Notre vision -- Page 1

D'où nous sommes partis -- Page 3

Où nous en sommes -- Page 3

Une reprise équilibrée --- Page 7

Comment nous y sommes arrivés : Le programme d'emploi et de croissance --- Page 14

Ensemble, prenons notre avenir en main : Renouveler le programme d'emploi et de croissance ---  
Page 16

Comment participer --- Page 18

## **La stratégie de relance de l'emploi et de la croissance**

## NOTRE VISION

Au seuil du prochain millénaire, c'est sous un jour nouveau que Terre-Neuve et le Labrador se présentent et viennent occuper leur place au sein de la fédération canadienne : celui d'une province qui, n'étant plus entièrement dépendante des générosités de l'océan, génère des richesses pour les siens et ouvre de nouveaux horizons de croissance.

Nous sommes en train d'opérer dans cette province des changements fondamentaux qui nous permettront de saisir l'opportunité du moment afin de créer une nouvelle qualité de vie pour les nôtres.

Nous entamons un nouveau chapitre de l'histoire de Terre-Neuve et du Labrador. C'est le commencement d'une nouvelle révolution économique. L'avenir s'offre à notre exploration. L'avenir nous appartient.

Nous avons enduré les problèmes du passé. Nous avons non seulement survécu à des années difficiles, mais nous prospérons à nouveau. Notre confiance est rétablie. Nous sommes déterminés à forger notre destinée et à exploiter notre potentiel.

Nous avons ravivé le sens de l'autonomie, ce trait primordial du caractère des Terre-Neuviens et des Labradoriens grâce auquel nous nous sommes façonné un mode de vie qui a duré 500 ans.

Depuis que nous nous sommes implantés sur les rivages rocaillieux des anses et des baies de notre province, des générations de Terre-Neuviens et de Labradoriens ont fondé leur subsistance sur l'océan.

Au fil du temps, nous avons progressé à l'intérieur des terres, à la recherche de sols agricoles fertiles, de denses boisés et des richesses du sous-sol. Nos ressources naturelles ont été les éléments constitutifs de notre économie traditionnelle.

Ces éléments demeurent. La mer et la terre continuent de représenter une part importante de notre économie. Mais une nouvelle économie se profile aussi, propulsée par de nouvelles ressources et de nouvelles industries dynamiques fondées sur le commerce mondial.

Notre pêche évolue et intègre de nouvelles espèces, des marchés diversifiés et, plus que jamais, des produits à valeur ajoutée.

Le fond marin, qui recèle les richesses du pétrole et du gaz naturel extracôtiers, porte la promesse d'un avenir meilleur. Nous avons créé une industrie et nous misons sur elle.

Nous exploitons les richesses minières de la terre. Le minerai de fer, le nickel, le cuivre et l'or ne sont plus de simples rêves de prospecteurs. Nous savons ce que promettent les profondeurs.

Nos forêts, nos terres agricoles et notre pêche diversifiée continuent d'employer de nombreux Terre-

Neuviens et Labradoriens. Ces secteurs traditionnels reçoivent aussi la force d'impulsion des nouvelles technologies, des marchés naissants et de l'esprit d'entrepreneuriat qui caractérise nos gens.

La puissante rivière Churchill alimentera en énergie nos nouvelles industries.

Les innovations dans le secteur manufacturier et la technologie donnent des résultats impressionnants.

Les investisseurs cherchent ici de nouveaux débouchés.

Notre province est une merveille naturelle et nous sommes en train de nous faire connaître du monde entier. Les industries culturelles et touristiques attirent des milliers de gens sur nos côtes. Un nombre sans précédent de visiteurs explorent la beauté, l'histoire et la culture de Terre-Neuve et du Labrador. Ce nombre continuera d'augmenter et davantage de visiteurs de tous les coins du monde viendront ici.

Nous sommes des gens entreprenants. Peu à peu, nous cumulons des réussites dans les industries fondées sur le savoir, dont les télécommunications, la technologie de l'information, la recherche et le développement, la biotechnologie et les industries environnementales. Nous recourons à l'innovation pour devenir concurrentiels à l'échelle mondiale.

Les choix que nous faisons maintenant exigeront de l'initiative, de l'audace, du courage et de la force de caractère, autant de qualités qui abondent chez les Terre-Neuviens et les Labradoriens. C'est sur notre sens de la famille et de la communauté que nous devons prendre appui pour développer nos forces et cerner les possibilités qui s'offrent à nous. Ensemble, nous atteindrons la prospérité.

## **D'OÙ NOUS SOMMES PARTIS**

À l'orée d'un nouveau millénaire, il ne faudrait pas que nous oublions les défis récents auxquels nous avons collectivement fait face. Nous avons amorcé cette décennie avec une économie qui dépendait largement d'une pêche étroitement ciblée et mal gérée.

Après l'effondrement de la pêche du poisson de fond et le moratoire sur la morue du Nord, en 1992, le pacte historique entre nos gens et la mer paraissait irrémédiablement rompu. Un mode de vie était menacé.

La crise s'est trouvée amplifiée par le recul général de l'économie aux États-Unis et au Canada au début de la décennie. Plus que jamais auparavant, ces circonstances ont mis la province à l'épreuve.

La promesse d'une prospérité future ne semblait résider que dans le potentiel de nos ressources pétrolières et gazières extracôtières et dans un unique projet, Hibernia, dont la mise en oeuvre semblait parfois incertaine.

Malgré les temps difficiles et les sinistres prédictions, les Terre-Neuviens et les Labradoriens ont

continué de persévérer. Nous nous sommes tournés vers de nouvelles avenues, à la fois dans les industries traditionnelles et dans de nouvelles industries. Nous avons misé sur notre énergie et notre créativité illimitées pour nous constituer de nouveaux créneaux et concevoir de nouvelles approches. Nous avons donné corps à une nouvelle vision pour notre province.

Nous avons travaillé d'arrache-pied, ensemble, pour rebâtir notre économie. Pour relever les défis qui se présentaient à nous, nous avons établi de nouveaux partenariats entre le gouvernement, l'industrie, les communautés, les travailleurs et les gens de notre province. Il nous fallait opérer des choix difficiles et nous y avons fait face sans nous dissimuler. Nous avons confiance en nous-mêmes et nous avons été à la hauteur de la situation.

## **OÙ NOUS EN SOMMES**

Au début de cette décennie, notre économie rétrécissait. Nous perdions des emplois alors que d'autres provinces en créaient. L'exode s'amplifiait. Les gouvernements fédéral et provincial ainsi que les administrations municipales accusaient des déficits écrasants et accumulaient des dettes qui menaçaient leur capacité de répondre aux besoins les plus fondamentaux des gens qu'ils servaient.

### **La reprise économique**

Au cours des trois dernières années, l'économie a connu la croissance, les emplois ont augmenté, le chômage a diminué, la tendance à l'exode s'est inversée et nous avons mis de l'ordre dans nos finances.

En 1998, l'économie de la province a viré le cap et enregistré son meilleur résultat de la décennie. Notre produit intérieur brut (PIB), soit la valeur de tous les biens et services produits par notre économie, a augmenté de 4,4 pour 100, ce qui représentait le plus fort taux de croissance de toutes les provinces du pays.

Le Conference Board du Canada, organisme de prévisions économiques indépendant et reconnu, prévoit que Terre-Neuve et le Labrador seront à nouveau en tête du pays à ce chapitre en 1999 et en 2000.

### **Création de nouveaux emplois**

Les gains réalisés dans l'activité économique se sont traduits par un accroissement des emplois pour nos gens. Le niveau de création d'emplois dans notre province est maintenant le plus élevé de la nation. Notre économie a généré plus de 18 000 nouveaux emplois depuis mai 1997, période où nous avons connu notre plus bas nombre d'emplois (187 100) en dix ans.

L'emploi a augmenté régulièrement au cours des quelque dernières années et a enregistré des hausses d'année en année au cours de 27 des 32 derniers mois. À certaines périodes de l'année en cours, le nombre d'emplois a atteint des records sans précédent dans l'histoire de notre province. Ces augmentations se sont traduites surtout par des postes à temps plein, le genre même de nouveaux emplois dont notre province a besoin. Elles se sont aussi manifestées dans de nombreuses régions rurales de notre province. En fait, dans certaines zones de Terre-Neuve et du Labrador, on crée actuellement de nouveaux emplois à un rythme plus rapide qu'à St. John's.

Déjà au cours des huit premiers mois de 1999, l'emploi s'est accru à un taux supérieur à cinq pour cent par rapport à la même période de l'an dernier. On prévoit qu'à la fin de l'année, le nombre d'emplois aura augmenté de 16 000 comparativement à 1997. C'est un remarquable accomplissement sur une période relativement courte.

### **Baisse du chômage**

Quoique le chômage soit encore trop élevé, nous progressons à grands pas. Le taux impressionnant de création de nouveaux emplois a abouti à une baisse régulière du taux général de chômage désaisonnalisé de la province, celui-ci étant tombé de 20,3 p. 100 en février 1996 à 16,5 p. 100 en août 1999, le plus bas chiffre de la décennie.

### **Force des investissements**

Les investisseurs internationaux ont confiance dans notre économie. Selon une enquête récente de Statistique Canada sur les investissements, on s'attend à ce qu'à Terre-Neuve et au Labrador les investissements connaissent la plus forte croissance de tout le pays, soit 29,2 p. 100, en 1999. Cela représente quatre fois la moyenne nationale de 6,8 p. 100 et se traduit par 3,5 milliards de dollars de nouveaux investissements pour notre province cette année.

### **Confiance accrue du consommateur**

Porté par l'augmentation du nombre d'emplois et une confiance accrue du consommateur, le commerce de détail a connu une croissance constante depuis 1996. Au cours des cinq premiers mois de 1999, la valeur des ventes au détail a augmenté de 6,3 p. 100, devançant la croissance nationale, qui est de 3,8 p. 100.

### **Croissance des exportations**

La valeur totale des exportations de la province a considérablement augmenté au cours des quelque

dernières années. Elle a atteint un chiffre record de 5 milliards de dollars en 1998 et est en voie d'atteindre les 5,5 milliards de dollars cette année. En 1992, la valeur totale de toutes les exportations se situait seulement à 2,8 milliards de dollars, soit à la moitié du chiffre actuel. La croissance de nos exportations est le reflet d'une économie qui mûrit et elle prouve que nous pouvons être concurrentiels sur le marché mondial.

### **Ralentissement de l'exode**

Les coûts humains de l'effondrement de la pêche du poisson de fond ont été très élevés. Pendant que notre économie s'adaptait, un bon nombre des nôtres sont partis ailleurs, à la recherche de nouveaux horizons. Maintenant que notre économie se rétablit, un plus grand nombre de Terre-Neuviens et de Labradoriens trouvent ici-même ces horizons.

L'exode, qui a augmenté constamment jusqu'en 1998, a considérablement ralenti. L'an dernier, il a connu des diminutions importantes. Dans le premier trimestre de 1999, il avait baissé de plus de 50 p. 100 par rapport à la même période de l'année précédente, et était descendu au plus bas niveau pour ce trimestre depuis 1995. La situation évolue dans le bon sens et nous devons travailler ensemble pour faire en sorte que la tendance soit entièrement renversée.

### **Stabilité financière**

Au début de la dernière décennie, les déficits écrasants, qui venaient grossir encore la montagne de la dette publique, sapait les perspectives de croissance économique. La capacité du gouvernement à réaliser des investissements stratégiques dans l'économie et dans d'autres secteurs importants s'en trouvait érodée. Les investisseurs internationaux et les entreprises locales hésitaient à aller de l'avant et à investir dans un tel environnement d'incertitude.

Des choix difficiles s'imposaient au gouvernement. Des choix dont les bénéfices se manifestent maintenant. D'un déficit budgétaire menaçant de 290 millions de dollars en 1996, nous sommes parvenus à un budget presque équilibré cette année. Le gouvernement s'est engagé sur une voie menant à l'élimination des déficits budgétaires insoutenables, ce qui a engendré un niveau de certitude, de confiance et de souplesse que nous n'avons pas connu dans le passé.

D'autres partagent notre confiance. Des agents financiers indépendants ont reconnu que nos finances étaient maintenant assises sur une base plus solide. Pour la première fois en 25 ans, le Dominion Bond Rating Service a relevé les cotes de crédit à court terme et à long terme de la province.

## **UNE REPRISE ÉQUILIBRÉE**

La reprise économique dont nous avons été témoin a été forte. Elle a aussi été équilibrée. Toutes les régions de la province la partagent, quoique à des niveaux qui ne sont pas encore égaux. Cette reprise n'est pas ancrée dans un unique méga-projet ou dans un seul secteur de notre économie. Elle est fondée sur un éventail varié de nouvelles possibilités que nous avons explorées et saisies avec succès. La diversification de notre économie a été la clé de nos accomplissements récents. On enregistre des gains dans la plupart des secteurs de notre économie. Tous les cylindres du moteur économique sont en marche.

Nous avons maintenant une industrie de la pêche régénérée et plus diversifiée, un secteur de la fabrication et de l'exportation en pleine croissance, une industrie de la technologie de l'information qui se développe rapidement, un secteur de la petite entreprise animé de vitalité, une industrie du pétrole extracôtier bien implantée, de nouvelles découvertes minières stimulantes, une force et une diversité nouvelles dans nos industries forestières et agro-alimentaires, une industrie du tourisme en plein épanouissement et une industrie culturelle naissante. Autant de résultats impressionnants.

### **Une pêche régénérée et diversifiée**

Les chafauds et quais de pêcheurs des premiers colons de notre province ont disparu depuis longtemps, mais l'industrie demeure bien vivante, régénérée et engagée dans de nouvelles voies. Si 1992 a été l'année de l'effondrement de la pêche du poisson de fond à Terre-Neuve et au Labrador, elle a aussi été celle de l'amorce d'une nouvelle pêche dans notre province - une pêche plus diversifiée, plus durable et fondée sur de bonnes pratiques de conservation.

La pêche moderne touche maintenant plus de 40 espèces et engendre plus de produits à valeur ajoutée et produits de haute qualité qu'auparavant. L'an dernier, la valeur commerciale des produits de la pêche à Terre-Neuve et au Labrador a atteint un quasi-record de 800 millions de dollars. On prévoit que la valeur de la production dépassera les 900 millions de dollars cette année, soit près du double du niveau auquel elle se situait immédiatement avant le moratoire sur le poisson de fond.

Quoique la nouvelle industrie de la pêche ne soit pas aussi exigeante en main-d'oeuvre que celle d'autrefois, on comptait près de 10 p. 100 de plus d'employés dans cette industrie en 1998 que l'année précédente. Le nombre total d'emplois de cette industrie approche maintenant de la marque des 30 000.

Plus de 125 millions de dollars en investissements privés ont été injectés dans la diversification et dans le renforcement de la pêche au cours des deux dernières années.

La nouvelle pêche diversifiée que nous avons créée vit et grandit.

### **Une industrie de l'aquaculture en évolution**

Dans notre province, l'aquaculture commerciale est une industrie relativement nouvelle, qui n'en est encore qu'aux stades du développement. Néanmoins, ce secteur emploie plus de 500 personnes aujourd'hui, et son importance a pratiquement doublé au cours des trois dernières années.

On dénombre maintenant une centaine d'entreprises d'aquaculture commerciale dans la province, qui génèrent près de 15 millions de dollars de ventes à l'exportation. Les principales espèces élevées sont les moules, la truite arc-en-ciel et le saumon.

Par ailleurs, les entreprises d'engraissement de la morue, qui fusionnent les méthodes de pêche traditionnelles et les technologies de l'aquaculture, offrent aussi d'importants débouchés nouveaux à nos communautés rurales.

L'aquaculture est devenue une grande source alimentaire dans le monde entier. Elle offre un immense potentiel d'expansion dans notre province.

### **Une industrie manufacturière productive et en croissance**

Nous exportons nos produits dans le monde entier. Nous construisons des maisons au Chili. Notre eau embouteillée a désaltéré les athlètes des Jeux du Commonwealth en Malaisie. Nos savons parfument les bains des Japonais et nos aliments sont servis dans les salles à manger d'Europe.

Le secteur manufacturier externe aux industries de la pêche, de la foresterie et des mines emploie actuellement plus de 7 000 personnes à temps plein dans plus de 400 entreprises, cela tant des régions rurales qu'en milieu urbain. Les petites entreprises manufacturières génèrent chaque année des ventes de plus de 500 millions de dollars.

Nos fabricants tirent parti de la technologie et d'autres innovations pour se tailler une place sur le marché mondial. L'an dernier, la croissance du secteur manufacturier dans notre province a atteint près du double de la moyenne nationale.

Il y a de nombreux avantages à investir à Terre-Neuve et au Labrador. Nous disposons d'une main-d'oeuvre qualifiée, productive et loyale. Dans une étude indépendante de 42 villes de sept pays réalisée en 1998, St. John's s'est démarquée comme ville où le rapport coût-efficacité dans la conduite des affaires était un des meilleurs. C'est un avantage qui s'étend aussi aux régions rurales de notre province.

L'industrie manufacturière, mais en particulier la fabrication à petite échelle dans les secteurs non traditionnels, présente un potentiel de croissance susceptible de l'amener à occuper une place de plus en plus importante dans notre économie, en particulier dans les régions rurales de Terre-Neuve et du Labrador.

### **La technologie de l'information : une industrie dynamique**

Nous vivons à l'ère de l'information. Les entreprises qui cherchent de nouveaux débouchés commerciaux dans l'économie de l'information sont bien servies par la géographie de Terre-Neuve et du Labrador, où leur imagination seule mais ni la distance ni l'espace pourraient les limiter.

Nous comptons aujourd'hui dans notre province 200 entreprises et 4 000 spécialistes en technologie de l'information (TI) qui produisent des ventes de 500 à 600 millions de dollars.

Dans le secteur de la TI, la croissance s'est située en moyenne à plus de 10 p. 100 chaque année de 1992 à 1997. L'an dernier, l'emploi local dans l'industrie a augmenté de 25 p. 100.

Aujourd'hui, les Terre-Neuviens et les Labradoriens sont parmi les gens les plus « branchés » du monde. Alors que les États-Unis et le reste du Canada visent à relier toutes les écoles à Internet d'ici l'an 2000, Terre-Neuve et le Labrador peuvent se glorifier de l'avoir fait depuis 1995.

Les jeunes Terre-Neuviens et Labradoriens se montrent à la hauteur de la nouvelle économie et utilisent la technologie de l'information comme moyen d'accéder à la réussite.

Les perspectives de croissance sont prometteuses, de plus en plus d'entreprises de TI de notre province commercialisent leurs produits et leur expertise dans le monde entier. Les marchés internationaux se développent à la vitesse de l'éclair.

### **Vitalité des petites entreprises**

Les Terre-Neuviens et Labradoriens génèrent de la croissance et des emplois grâce à leur entrepreneuriat.

Les petites entreprises - celles qui comptent moins de cinq employés - représentent environ deux tiers de toutes les entreprises de notre province, ce qui est supérieur à la moyenne nationale. Ces petites entreprises ont créé plus de 80 p. 100 des nouveaux emplois dans notre province depuis les années 1980.

La croissance des petites entreprises contribue considérablement à la diversification de notre économie, en particulier dans les régions rurales de Terre-Neuve et du Labrador. Nos entrepreneurs font la conquête de nouveaux domaines comme l'aquaculture, le tourisme, le secteur manufacturier, les technologies modernes et novatrices, les services alimentaires et diverses formes de services commerciaux spécialisés.

Après de modestes débuts, des entreprises comme celles qui sont mentionnées ci-dessus jouent maintenant un rôle déterminant dans notre économie. En donnant libre cours à l'esprit d'entrepreneuriat créateur et à la détermination des Terre-Neuviens et des Labradoriens, nous constituons un énorme potentiel de croissance.

## **Une industrie pétrolière qui vient à maturité**

L'afflux de pétrole en provenance d'Hibernia surpasse les attentes. Hibernia compte maintenant cinq des puits les plus productifs de tout le Canada. Hibernia nous a aussi donné les capacités et l'infrastructure nécessaires au développement du plein potentiel de cette nouvelle industrie.

Tandis que le pétrole coule d'Hibernia, l'exploration et l'exploitation d'autres réserves dissimulées sous le plancher océanique se poursuivent. La production commencera l'an prochain au champ Terra Nova, puis à White Rose et à Hebron.

Cette année, on s'attend à ce que le secteur privé investisse jusqu'à 1,4 milliard de dollars dans l'industrie du pétrole, dont 850 millions dans l'exploitation et 225 millions dans l'exploration. L'exploration, c'est la clé de nouvelles exploitations à long terme. À l'heure actuelle, l'activité dans le secteur extracôtier a atteint son plus haut niveau de la décennie.

On prévoit que la province de Terre-Neuve et du Labrador, qui jusqu'en novembre 1997 ne figurait même pas parmi les producteurs de pétrole, produira dans seulement quelques années environ un tiers du pétrole brut léger de tout le Canada.

Nos ressources de gaz naturel extracôtier sont immenses; on les estime à 50 billions de pieds cubes. Ce sont des ressources précieuses, qui offrent d'énormes possibilités économiques. Leur pleine exploitation ouvre aussi des perspectives de développement d'une vaste et puissante industrie pétrochimique dans la province.

Le secteur du pétrole et du gaz est arrivé à maturité. Nous sommes passés d'un projet unique appelé Hibernia à une industrie pétrolière à part entière, apte à tirer parti des débouchés qui se présentent dans notre province et dans le monde entier.

## **Une forte industrie minière**

Nous prospectons les richesses du sous-sol. Les filons de nickel-cuivre-cobalt découverts à Voisey's Bay, au Labrador, sont parmi les plus riches du monde et peuvent être exploités de façon concurrentielle tout en procurant des avantages justes et équitables à nos gens.

Même sans Voisey's Bay, le secteur minier demeure une part importante de notre économie, en particulier dans l'ouest du Labrador. Il emploie environ 3 100 personnes. La valeur des expéditions de produits minéraux de la province a dépassé le milliard de dollars l'an dernier. Cela reflète une croissance d'environ 17 p. 100 dans la dernière décennie.

L'élément le plus crucial de l'exploitation minière est l'exploration. De nouvelles découvertes minières

sont nécessaires pour alimenter et accroître la production au fil du temps. L'exploration se maintient à des sommets historiques, de l'ordre de 50 millions de dollars, malgré un repli mondial de l'activité dans ce domaine. Ces sains niveaux d'exploration sont la preuve de la confiance de l'industrie dans notre province.

### **Force et diversité nouvelles dans l'industrie forestière**

Notre industrie forestière emploie environ 8 000 personnes dans plus de 60 communautés de Terre-Neuve et du Labrador.

On prévoit que les ventes de papier journal atteindront cette année 600 millions de dollars, sous forme d'exportations de produits de haute qualité à plus de 40 pays de la planète. La confiance dans l'avenir de l'industrie se manifeste dans les investissements récents, totalisant plus de 100 millions de dollars, réalisés par le secteur privé pour accroître la capacité, la qualité et la productivité.

Notre industrie du bois de sciage a connu une expansion considérable et offre un potentiel de croissance encore plus considérable dans la fabrication de produits à valeur ajoutée à partir du bois débité et de produits du bois spécialisés. La production de nos scieries a atteint un niveau record et génère des emplois pour plus de 3 000 personnes. La contribution actuelle de l'industrie à notre économie se chiffre à 40 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 33 p. 100 au cours des trois dernières années. Près de la moitié des produits de nos scieries sont écoulés sur des marchés situés hors de Terre-Neuve et du Labrador, ce qui prouve que nous sommes très concurrentiels dans cette industrie.

### **Une industrie agro-alimentaire plus efficace et plus diversifiée**

Le chiffre d'affaires de notre industrie agro-alimentaire est estimé à 500 millions de dollars. Cette industrie emploie 4 000 personnes et ses gammes de produits, traditionnels et nouveaux, ont connu une croissance constante dans la dernière décennie.

L'industrie agro-alimentaire se diversifie dans le marketing de créneaux, grâce au développement de nouveaux produits alimentaires et boissons à valeur ajoutée, comme les vins, les aliments congelés, les confitures et gelées, les sauces et les chutneys fabriqués à partir de nos petits fruits locaux.

On dénombre 100 transformateurs secondaires d'aliments dans la province actuellement. Plus de la moitié d'entre eux se sont lancés en affaires dans les cinq dernières années.

Plus de deux milliards de dollars sont dépensés chaque année dans l'achat de produits alimentaires à Terre-Neuve et au Labrador. Cela donne à nos producteurs une base solide pour l'approvisionnement du marché local et également un tremplin pour conquérir les marchés d'exportation qui se développent.

## **Une industrie du tourisme en plein épanouissement**

Il a bien des choses à célébrer à Terre-Neuve et au Labrador. Ayant saisi cette occasion, nous avons connu trois saisons de campagnes touristiques extraordinaires. En 1997, nous avons montré à tout le pays et au monde entier de quoi nous sommes faits, à l'occasion du 500<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée de Jean Cabot sur nos rivages. Nous comptons récidiver en 2000 avec le millénaire des Vikings, qui suivra la Soirée 99.

De 1996 à 1998, l'activité touristique des non-résidents a augmenté de près de 25 p. 100, pour atteindre un record de 372 200 visiteurs dans notre province. Ces visiteurs ont injecté environ 240 millions de dollars dans notre économie l'an dernier. Cette année encore nous nous attendons à des chiffres record.

## **Une industrie culturelle naissante**

Le patrimoine culturel de Terre-Neuve et du Labrador est riche. Le caractère unique de notre culture et les qualités qui nous sont propres nous ouvrent des avenues nouvelles dans des domaines comme les industries de l'enregistrement sonore, de la production cinématographique, de l'édition des arts visuels, de la musique et des musées.

Les industries culturelles emploient plus de 2 800 personnes et rapportent près de 200 millions de dollars chaque année à l'économie de la province. Elles représentent un secteur en croissance à l'échelle internationale, dont le potentiel vient seulement d'être reconnu comme un élément important de notre avenir économique.

La description qui précède ne représente qu'un bref aperçu des principaux secteurs stratégiques de notre économie croissante. D'autres secteurs enregistrent aussi des progrès économiques.

Il importe de souligner, en outre, que ces améliorations ne surviennent pas séparément les unes des autres. Nos progrès en éducation et en formation jouent un rôle déterminant. La croissance économique est aussi directement liée à l'apport d'investissements dans l'infrastructure sociale de la province. Par le biais du Plan stratégique social, lancé en 1998, le gouvernement a mis de l'avant sa vision d'un développement social et économique intégré, et réitéré son engagement à investir dans les gens et à renforcer les communautés afin de créer un environnement optimal de croissance. La contribution du secteur communautaire au développement social et économique, par la participation active des organisations communautaires et des groupes de bénévoles, est un élément essentiel d'une stratégie de croissance efficace. Cette intégration du développement économique et social nous distingue de toute autre province au Canada.

## **COMMENT NOUS Y SOMMES ARRIVÉS : LE PROGRAMME D' EMPLOI ET DE CROISSANCE**

Notre relance économique n'est pas survenue par accident. C'est le résultat d'une vision claire. C'est aussi le résultat d'un plan d'action pour l'emploi et la croissance fondé sur la consultation avec les gens de la province. Par dessus tout, c'est le résultat de la confiance en notre capacité de nous prendre en main et de façonner notre propre avenir. Une voie a été tracée et nous l'avons suivie selon un itinéraire planifié.

Notre programme d'emploi et de croissance a été guidé par un ensemble de principes généraux qui vont au-delà d'un seul secteur économique particulier et qu'il est important de réitérer pour maintenir l'élan économique et faire progresser encore plus notre économie. Ces principes sont les suivants :

Maintenir une convergence stratégique dans l'adaptation au changement économique mondial en ciblant les industries dans lesquelles nous possédons ou pouvons établir un avantage concurrentiel et qui offrent des possibilités d'emploi et de croissance à long terme. Nous devons aussi agir et investir de façon stratégique pour soutenir les perspectives nouvelles.

Acquérir de nouvelles compétences dans une économie qui change et qui est de plus en plus axée sur le savoir.

Diversifier notre économie pour produire des biens et des services qui sont concurrentiels, par leur qualité et leur valeur, sur le plan international. Nous devons renforcer et diversifier nos industries traditionnelles et tirer parti des possibilités que nous offre la nouvelle économie. Nous devons aussi équilibrer les projets de développement à grande échelle et la nécessité de promouvoir la croissance des petites entreprises dans toute la province.

Appuyer l'esprit d'entreprise du secteur privé, moteur de la croissance économique. Il incombe au gouvernement de créer un environnement économique et social qui permet à l'entreprise privée d'être concurrentielle et de stimuler une croissance économique durable.

Encourager l'innovation et le progrès technologique dans l'économie et dans le secteur privé pour accroître la productivité et la compétitivité.

En arriver à un consensus sur la nécessité d'évoluer et créer des partenariats stratégiques entre gouvernements, entreprises, travailleurs, milieux universitaires et organisations communautaires afin d'atteindre des buts communs et d'oeuvrer à la réussite économique.

Encourager l'entrepreneuriat et aider à la croissance des petites entreprises.

Se concentrer sur le développement économique durable en gérant nos ressources naturelles et nos efforts de conservation de l'environnement de manière à ce qu'ils procurent des avantages à long terme pour tous.

Revitaliser toutes les régions de la province et nos communautés rurales, pour que la richesse et le développement économique soient distribués équitablement. À cet égard, les besoins et possibilités du Labrador méritent une attention particulière.

Maintenir une solide base d'appui gouvernemental par l'entremise d'une fonction publique efficiente et efficace, d'une infrastructure moderne et d'une gestion financière prudente. Des finances publiques saines, en particulier, sont essentielles à la croissance économique.

Intégrer le développement économique et social pour coordonner les investissements et atteindre les objectifs communs à long terme. La création de débouchés commerciaux et industriels engendre des emplois qui, à leur tour, sont porteurs de bien-être individuel, social et communautaire. Investir dans les gens et renforcer les communautés en développant le secteur communautaire est également un moyen de créer un milieu qui attire et nourrit l'activité commerciale.

Tirer de nos ressources des avantages justes et optimaux. Cela signifie envisager les possibilités et choix à long terme. Cela signifie aussi parvenir à un équilibre entre la nécessité, d'une part, de saisir le maximum d'avantages et, d'autre part, de rester concurrentiels et d'attirer d'éventuels investisseurs.

Assurer l'égalité des chances pour tous nos citoyens, en tenant compte de notre diversité. Le programme d'emploi et de croissance doit tout prendre en compte pour être équitable. Il est particulièrement important de créer des débouchés pour nos jeunes.

Le programme d'emploi et de croissance est efficace. Nous en voyons les résultats : une économie qui croît et qui est bien positionnée pour tirer parti des avenues nouvelles s'ouvrant aux Terre-Neuviens et aux Labradoriens.

## **ENSEMBLE, PRENONS NOTRE AVENIR EN MAIN : RENOUVELER LE PROGRAMME D'EMPLOI ET DE CROISSANCE**

Nous avons bien progressé et avons de quoi être fiers de nos accomplissements. Mais il reste des défis à relever. Il faut que notre économie continue de croître pour engendrer de nouveaux emplois et une nouvelle richesse. Nous devons saisir les occasions qui se présentent à nous. Et cela, nous devons le faire ensemble; car ensemble nous pouvons prendre appui sur les réussites que les nôtres ont déjà obtenues.

Nous avons des choix cruciaux à opérer. Les bons choix nous feront progresser. Les mauvais pourront enrayer ou inverser les progrès que nous avons déjà accomplis.

Il faut que nous dépassions nos divergences pour commencer à créer une vision commune. Nous sommes une collectivité et nous devons travailler ensemble dans les meilleurs intérêts de notre province et de ceux qui l'habitent. La prospérité de toute la collectivité en dépend.

Comment y parvenir? Nous devons nous reconcentrer sur nos buts, créer des partenariats plus forts à tous les niveaux et établir un consensus sur les choix qui s'imposent à nous. Ce programme, nous devons tous le faire nôtre, pour assurer ensemble notre avenir.

La réussite ne viendra que si nous oeuvrons tous ensemble et que nous mettons de côté nos anciennes divergences pour adopter une nouvelle façon de travailler et de penser.

Nous nous trouvons à une période passionnante de l'histoire de notre province. L'heure est à l'optimisme, à la confiance et à la conviction que Terre-Neuve et le Labrador ont véritablement pris le virage qui les mène à de nouvelles avenues et à de nouveaux défis.

Nous devons renouveler notre engagement envers les principes directeurs de l'emploi et de la croissance qui nous ont propulsés vers l'avant ces dernières années.

Nous devons trouver des moyens novateurs de prendre appui sur ces principes pour accroître encore notre réussite.

Nous devons continuer à réaliser le plein potentiel de la pêche en tirant parti de l'exploitation de nouvelles espèces et des nouveaux débouchés commerciaux, et en ajoutant plus de valeur aux produits que nous pêchons. Par dessus tout, nous devons nous assurer que la pêche reste viable.

Nous devons axer nos efforts sur l'industrie de l'aquaculture, afin de l'asseoir sur des bases plus solides, adaptées à l'expansion des débouchés mondiaux.

Nous devons trouver de nouveaux marchés et faire preuve d'innovation dans notre industrie manufacturière, et développer dans le secteur de la fabrication à petite échelle de nouveaux créneaux qui aideront tout particulièrement nos communautés rurales.

Nous devons être audacieux sur les marchés internationaux et tirer le meilleur parti possible de toutes les possibilités qu'offrent la technologie moderne, les télécommunications et la révolution de l'information.

Nous devons tirer parti de la richesse de notre industrie pétrolière pour le bénéfice de notre population et de nos milieux d'affaires, et trouver le meilleur moyen de profiter de l'énorme possibilité que représente notre gaz naturel.

Nous devons tirer parti également du potentiel de Voisey's Bay et du projet hydro-électrique de la rivière Churchill, de manière à ce que tous en profitent à long terme.

Nous devons gérer de manière responsable nos industries forestière et agro-alimentaire, et leur ménager un rôle plus grand et plus efficace.

Nous devons continuer de promouvoir et de développer notre tourisme de classe mondiale, pour que

les milliers de nouveaux visiteurs qui nous découvriront souhaitent revenir à nouveau chez nous, encore et encore.

Nous devons voir en notre culture une nouvelle avenue économique et la faire connaître au monde entier.

Notre but, c'est d'être sur le même pied que le reste du Canada atlantique sur le plan économique et de faire de notre province un endroit où il fait encore meilleur vivre et travailler. Cela est possible.

Nous devons offrir plus de choix aux gens de notre province et leur donner de nouvelles possibilités d'emploi et de croissance.

Nous pouvons atteindre ensemble la prospérité grâce à de solides partenariats. Le moment est venu d'amorcer le processus et de fixer le cap vers lequel nous pourrions naviguer ensemble.

## **COMMENT PARTICIPER**

Notre plan ne saurait donner de résultats sans l'appui et l'encadrement des gens de Terre-Neuve et du Labrador.

« Ensemble, prenons notre avenir en main: stratégie de relance de l'emploi et de la croissance » est une invitation, lancée à tous les Terre-Neuviens et Labradoriens, à contribuer à la prochaine phase de notre programme d'emploi et de croissance.

Nous sommes en bonne voie. L'avenir nous appartient. Nous sommes tous concernés par les progrès de cette province, car l'enjeu est considérable pour nous tous. Nous devons travailler en partenariat afin de créer un climat de coopération. Nous devons nous entendre sur la meilleure façon de tirer parti de l'élan économique dont nous bénéficions maintenant et de cerner de nouvelles possibilités de croissance.

Le moment est venu pour nous de nous entendre sur des stratégies et moyens novateurs d'aller de l'avant. Votre participation à ce processus est essentielle. Elle peut prendre diverses formes :

D'abord, un comité ministériel présidé par le ministre du Développement et du Réaménagement rural, Beaton Tuk, organisera des forums de consultation publique dans toute la province.

De plus, le gouvernement tiendra aussi divers forums sectoriels. Il s'agira de discussions en table ronde auxquelles participeront les principaux intervenants de chaque grand secteur de notre économie pour explorer les défis et possibilités uniques à leur secteur. Ces forums porteront sur les domaines suivants :

le secteur manufacturier, les industries de la technologie moderne (industries environnementales, technologie de l'information, biotechnologie et technologies novatrices), la pêche et l'aquaculture, le tourisme, les industries culturelles, les mines, la foresterie, l'agro-alimentaire et le pétrole.

Les forums de consultation publique auront lieu en octobre et novembre dans les communautés suivantes :

Labrador City-Wabush

Happy Valley-Goose Bay

St. Anthony

Corner Brook

Port aux Basques

Grand Falls-Windsor

Gander

Harbour Breton

New-Wes-Valley

Clarenville

Marystown

Whitbourne

St. John's

Les dates et heures exactes de ces forums seront annoncées dans les médias locaux. Les personnes et groupes qui le désirent peuvent assister aux forums publics et/ou présenter des mémoires écrits jusqu'au 15 décembre 1999.

Pour s'inscrire ou participer à un des forums de consultation publique, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la consultation, en composant, sans frais, le 1-877-729-6440, ou si vous appelez de la région de St. John's, le 729-6440. Vous pouvez également envoyer un fax au (709) 729-0614 ou un courrier électronique à l'adresse [econsult@mail.gov.nf.ca](mailto:econsult@mail.gov.nf.ca)

Les mémoires écrits peuvent être présentés au forum de consultation publique de votre région ou être

envoyés à :

L'honorable Beaton Tulk  
Président - Comité ministériel sur l'emploi et la croissance  
2e étage, Bloc ouest, Édifice de la Confédération  
C.P. 8700, St. John's (T.-N.) A1B 4J6

Le présent document est versé dans Internet, au site <http://www.gov.nf.ca>